LA RED: FUENTE DE EJERCICIOS GRAMATICALES[1]

Herminda Otero Doval
Universidade de Vigo

RESUMEN: En la actualidad, Internet es un banco de recursos y actividades de especial relevancia para el proceso de aprendizaje-enseñanza de una lengua extranjera. En esta comunicación, analizaremos las principales características que presentan los ejercicios gramaticales recogidos en distintas páginas dedicadas al español como lengua extranjera con dos objetivos: primero, conocer los aspectos positivos y negativos que presentan y, segundo, observar las diferencias más significativas con respecto a los materiales impresos. Debido a la amplitud de la gramática, restringiremos nuestro campo de estudio a los ejercicios virtuales destinados al aprendizaje-enseñanza de los tiempos verbales del español.

INTRODUCCIÓN

Internet es una fuente inagotable de información y ejercicios para el aula de español como lengua extranjera (ELE) y, por tanto, es una herramienta fundamental para el proceso de aprendizaje-enseñanza de una lengua extranjera. Los dos agentes fundamentales de dicho proceso, aprendiente y profesor, recurren a la Red como una herramienta de trabajo, bien para la ampliación, el repaso y la consolidación de contenidos del aprendiente autónomo, bien como apoyo a la construcción de una unidad o secuencia didáctica para el aula por parte del docente.

Las ventajas para el proceso de aprendizaje-enseñanza de ELE son numerosas. Ruipérez García (2004: 1054) apunta las siguientes: aumento de la motivación, fomento del proceso individual de aprendizaje, retroalimentación inmediata, descarga laboral para el docente, acceso no lineal a la información y nuevos tipos de ejercicios.

En esta comunicación describiremos y analizaremos los ejercicios gramaticales que se recogen en la Red y, al mismo tiempo, comprobaremos si el soporte informático provoca un cambio en relación con los ejercicios estructurales tradicionales presentados en papel.

[1] Este artículo se enmarca dentro de las investigaciones llevadas a cabo en el proyecto «O acceso á educación universitaria galega en Lingua de sinais (LS): análise, deseño e elaboración de probas para a avaliación das competencias» (Referencia: 10 PXIB 302 020 PR), proyecto concedido en la convocatoria del Plan Galego de I+D+i por la Xunta de Galicia.

Debate en torno a la enseñanza de la gramática

Para el *Marco común europeo de referencia para las lenguas* (MCER), la competencia comunicativa está integrada por las competencias lingüísticas, las sociolingüísticas y las pragmáticas. La competencia lingüística está formada, a su vez, por la competencia léxica, la gramatical, la semántica, la fonológica, la ortográfica y la ortoépica. El MCER (Consejo de Europa, 2002: 110) define la competencia gramatical como

> [...] el conocimiento de los recursos gramaticales de una lengua y la capacidad de utilizarlos. Formalmente, la gramática de una lengua se puede considerar como un conjunto de principios que rigen el ensamblaje de elementos en compendios (oraciones) con significado, clasificados y relacionados entre sí. La competencia gramatical es la capacidad de comprender y expresar significados expresados y reconociendo frases y oraciones bien formadas de acuerdo con estos principios (como opuesto a su memorización y reproducción en fórmulas fijas).

La gramática, por tanto, es un componente fundamental en el proceso de aprendizaje-enseñanza de ELE. A lo largo de la historia su papel ha sufrido variaciones dependiendo, en gran medida, de las teorías del lenguaje y del aprendizaje de los diferentes métodos de enseñanza que se han sucedido. Actualmente, el debate se centra en si la enseñanza de la gramática debe ser explícita o no. López (en línea) recoge los argumentos utilizados a favor y en contra en dicho debate.

Las razones a favor:

- Los alumnos, a partir de una regla, pueden generar más frases. El aprender una estructura gramatical ayudaría al aprendiente a crear otras frases siguiendo ese modelo, siempre y cuando tenga el léxico necesario.
- Ayuda a afinar el significado de las frases. El conocimiento de las reglas gramaticales aporta seguridad, fluidez y corrección a la hora de hablar, pero también una mayor precisión.
- Evita la fosilización. El saber que la gramática explica determinados fenómenos lingüísticos ayuda al alumno a controlar con más precisión sus producciones.
- Organiza fenómenos lingüísticos y ayuda a la comprensión y segmentación de los datos de entrada (*input*).
- Responde a las expectativas del estudiante. Los aprendientes exigen la enseñanza de la gramática debido a su experiencia previa. Muchos alumnos tienen unas expectativas sobre lo que debe ser una clase de lengua, y a esas expectativas debe responder el docente.

Razones en contra:

- Para saber hablar no es necesario saber cómo funciona la gramática. Mucha gente habla correctamente sin tener un conocimiento explícito de la gramática.
- Aprender gramática no implica adquirir la lengua. Krashen estableció la distinción entre adquisición y aprendizaje, dos sistemas independientes. La adquisición supone un proceso subconsciente muy parecido al que siguen los niños cuando adquieren su lengua materna y requiere, sobre todo, interacción, práctica significativa y atención al significado, no a la forma. El aprendizaje es producto de la instrucción formal y supone un proceso consciente.

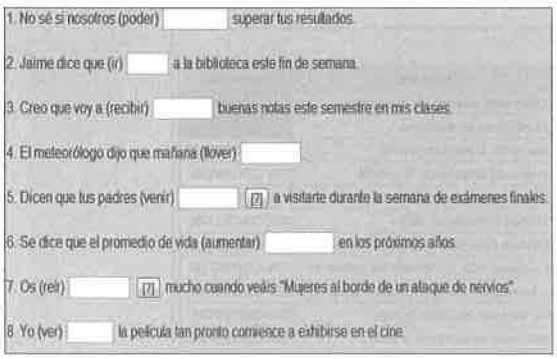
- Sólo una pequeña parte de los rasgos gramaticales de una lengua puede aprenderse conscientemente. Hay aprendientes que adquieren y automatizan algunos de esos fenómenos sin haberlos estudiado en el aula.
- Responde a las expectativas del estudiante. Del mismo modo que era un argumento a favor, es una razón en contra. Las necesidades específicas o la experiencia previa como estudiantes de lenguas dan lugar a unas expectativas alejadas de la instrucción explícita de la gramática.

Es un debate complejo que, en nuestra opinión, carece de una respuesta clara y definitiva. La presencia o ausencia de la gramática en el aula de ELE dependerá de las características, de las necesidades específicas y de la experiencia previa del alumnado. Su enseñanza será positiva si el proceso de aprendizaje del alumnado avanza con rapidez y, por el contrario, será negativa si provoca desmotivación y perjudica los objetivos de los aprendientes.

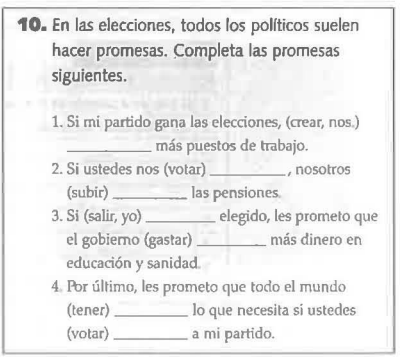
LOS EJERCICIOS GRAMATICALES EN LA RED Y EN LOS MANUALES DE ELE

A continuación, presentaremos algunos ejercicios gramaticales de diversas páginas de Internet centradas en ELE y los compararemos con otros extraídos de los manuales de ELE que están actualmente en el mercado editorial.

Ejercicios de gramática (http://www.indiana.edu/~call/ejercicios.html) es una página creada por Juan Manuel Soto Arriví. El autor presenta los ejercicios en dos formatos, interactivos e imprimibles. Los primeros están creados con el programa *Hot Potatoes* y son de rellenar huecos, en frases o textos, como el que se muestra a continuación. Un ejercicio muy similar lo encontramos en el *Español en marcha A1+A2*.


1. No sé si nosotros (poder) _____ superar tus resultados.
2. Jaime dice que (ir) _____ a la biblioteca este fin de semana.
3. Creo que voy a (recibir) _____ buenas notas este semestre en mis clases.
4. El meteorólogo dijo que mañana (llover) _____
5. Dicen que tus padres (venir) _____ [2] a visitarte durante la semana de exámenes finales.
6. Se dice que el promedio de vida (aumentar) _____ en los próximos años.
7. Os (reír) _____ [7] mucho cuando veáis "Mujeres al borde de un ataque de nervios".
8. Yo (ver) _____ la película tan pronto comience a exhibirse en el cine.

http://www.indiana.edu/~call/ejercicios/prac_futuro01.htm


10. En las elecciones, todos los políticos suelen hacer promesas. Completa las promesas siguientes.

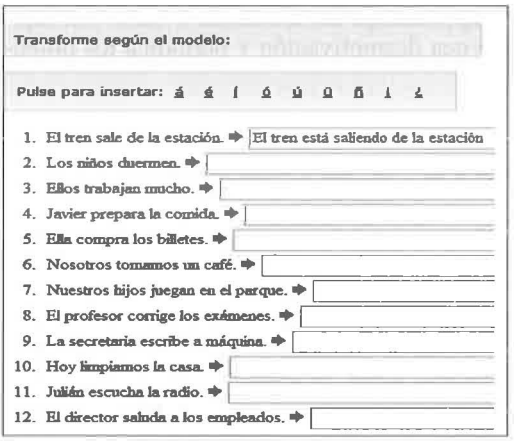
1. Si mi partido gana las elecciones, (crear, nos.) _____ más puestos de trabajo.
2. Si ustedes nos (votar) _____, nosotros (subir) _____ las pensiones.
3. Si (salir, yo) _____ elegido, les prometo que el gobierno (gastar) _____ más dinero en educación y sanidad.
4. Por último, les prometo que todo el mundo (tener) _____ lo que necesita si ustedes (votar) _____ a mi partido.

Español en marcha A1+A2, p. 113.

Cuaderno intercultural (http://www.cuadernointercultural.com), además de diversos materiales didácticos, de dinámicas y juegos, nos ofrece enlaces de generadores en línea de material didáctico y aplicaciones web gratuitas. En ella se recogen numerosos

enlaces de páginas de ejercicios de varias lenguas. Los relacionados con el español nos llevan, por ejemplo, a *Aula Diez*, a *Ver-taal* o a *Verbos.org*.

Aula Diez (http://www.auladiez.com/) es una web para aprender español en línea. Además de tener materiales gratuitos, ofrece cursos de gramática, de léxico, de práctica de las destrezas, de preparación para los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE) y de formación del profesorado. La corrección de los ejercicios es muy completa y da lugar a la autorreflexión. El ejemplo que presentamos es un ejercicio gramatical de transformación: de presente a presente continuo. En *Español en marcha A1+A2* la transformación debe ser del modo imperativo al interrogativo.

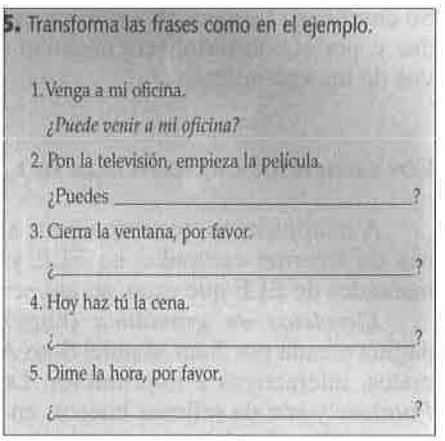


Transforme según el modelo:

Pulse para insertar: á é í ó ú ü ñ ¡ ¿

1. El tren sale de la estación. ➡ El tren está saliendo de la estación
2. Los niños duermen. ➡
3. Ellos trabajan mucho. ➡
4. Javier prepara la comida. ➡
5. Ella compra los billetes. ➡
6. Nosotros tomamos un café. ➡
7. Nuestros hijos juegan en el parque. ➡
8. El profesor corrige los exámenes. ➡
9. La secretaria escribe a máquina. ➡
10. Hoy limpiamos la casa. ➡
11. Julián escucha la radio. ➡
12. El director saluda a los empleados. ➡

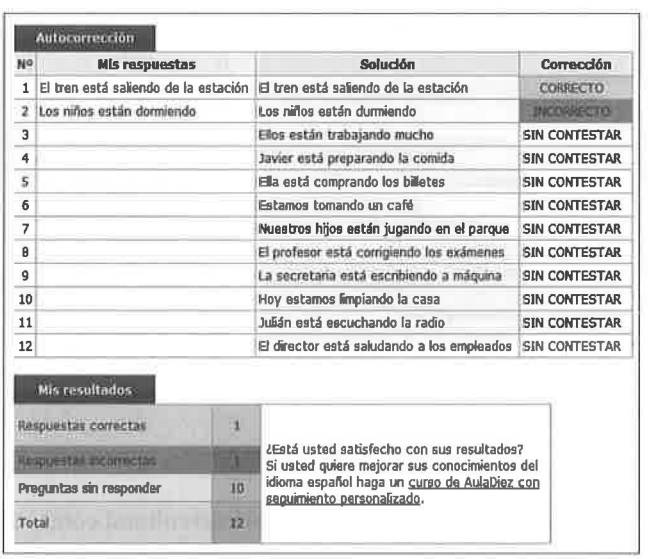
http://www.auladiez.com/ejercicios/presente_continuo.html



5. Transforma las frases como en el ejemplo.

1. Venga a mi oficina.
   ¿Puede venir a mi oficina?
2. Pon la televisión, empieza la película.
   ¿Puedes _____?
3. Cierra la ventana, por favor.
   ¿_____?
4. Hoy haz tú la cena.
   ¿_____?
5. Dime la hora, por favor.
   ¿_____?

Español en marcha A1+A2, p. 57.



Autocorrección

Nº	Mis respuestas	Solución	Corrección
1	El tren está saliendo de la estación	El tren está saliendo de la estación	CORRECTO
2	Los niños están dormiendo	Los niños están durmiendo	INCORRECTO
3		Ellos están trabajando mucho	SIN CONTESTAR
4		Javier está preparando la comida	SIN CONTESTAR
5		Ella está comprando los billetes	SIN CONTESTAR
6		Estamos tomando un café	SIN CONTESTAR
7		Nuestros hijos están jugando en el parque	SIN CONTESTAR
8		El profesor está corrigiendo los exámenes	SIN CONTESTAR
9		La secretaria está escribiendo a máquina	SIN CONTESTAR
10		Hoy estamos limpiando la casa	SIN CONTESTAR
11		Julián está escuchando la radio	SIN CONTESTAR
12		El director está saludando a los empleados	SIN CONTESTAR

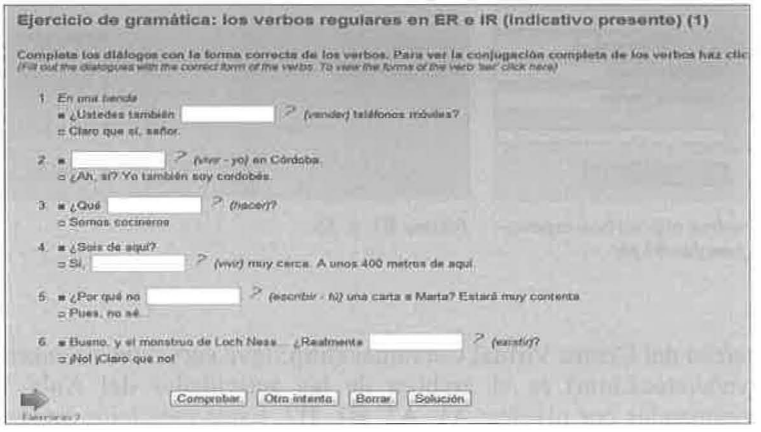
Mis resultados

Respuestas correctas	1
Respuestas incorrectas	1
Preguntas sin responder	10
Total	12

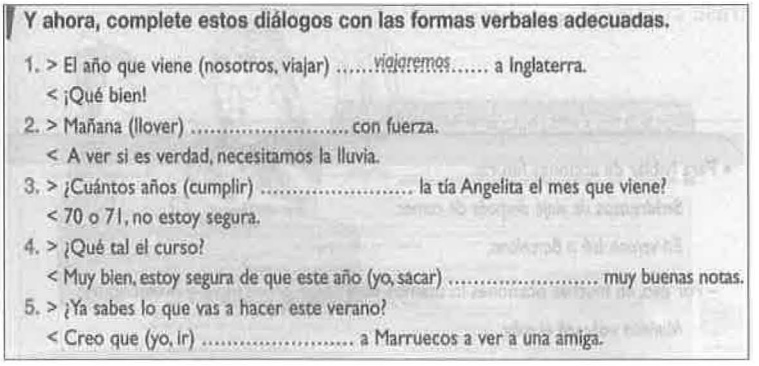
¿Está usted satisfecho con sus resultados? Si usted quiere mejorar sus conocimientos del idioma español haga un curso de AulaDiez con seguimiento personalizado.

http://www.auladiez.com/ejercicios/presente_continuo_02.php

Ver-taal (http://www.ver-taal.com/) es una página de ejercicios de español para extranjeros. Presenta explotaciones de tráileres, reportajes y anuncios, pero también ejercicios de vocabulario y gramática. Un ejemplo de ejercicio con los tiempos verbales es de rellenar huecos, muy parecido al que se presenta en el manual *En gramática A1-A2*.



http://www.ver-taal.com/ej_presente_erir1.htm

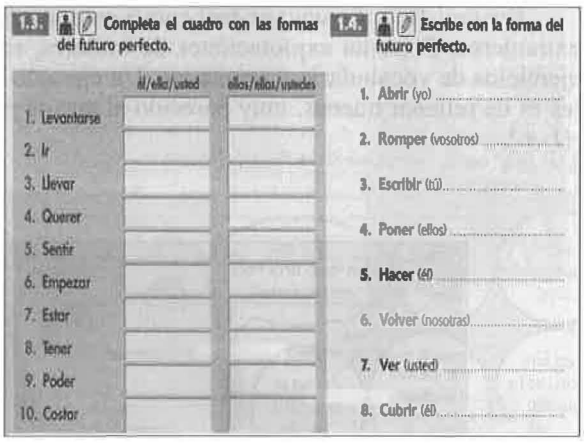


En gramática A1-A2, p. 130.

Verbos.org (http://www.verbos.org/verbos-espanoles/verbos-espanoles.htm) nos permite practicar las formas de los tiempos verbales. Para ello debemos seleccionar el tiempo que queremos trabajar y elegir entre verbos regulares e irregulares. La clase de ejercicios es siempre idéntica y consiste en completar con la forma verbal que se pide en el enunciado. Un ejercicio que sigue la misma dinámica está en *Prisma B1*.



http://www.verbos.org/verbos-espanoles/verbos-espanoles-01.ph

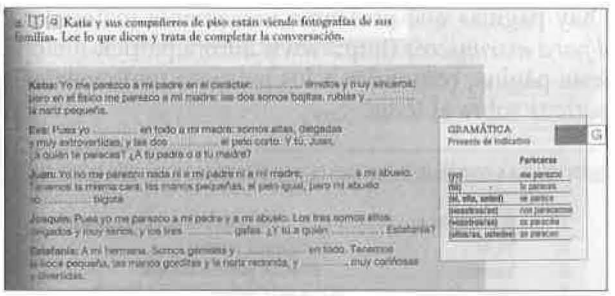


Prisma B1, p. 55.

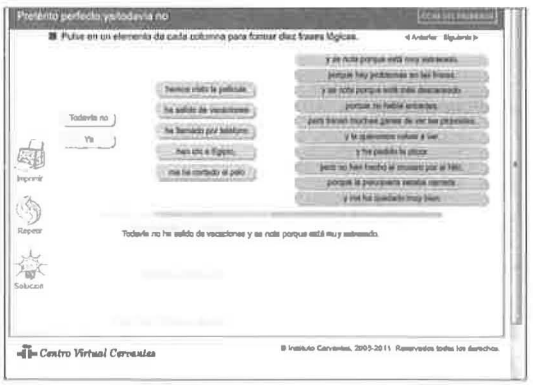
La *Aveteca* del Centro Virtual Cervantes (http://cvc.cervantes.es/ensenanza/actividades_ave/aveteca.htm) es el archivo de las actividades del Aula Virtual de Español organizadas por niveles: A1, A2, B1, B2. Estos ejercicios interactivos dan las opciones de imprimir, repetir y ver la solución. Todas las actividades van acompañadas de una ficha del profesor. Los ejercicios que hemos seleccionado son de rellenar los huecos de un texto con las palabras dadas y de relacionar columnas para crear una frase completa.



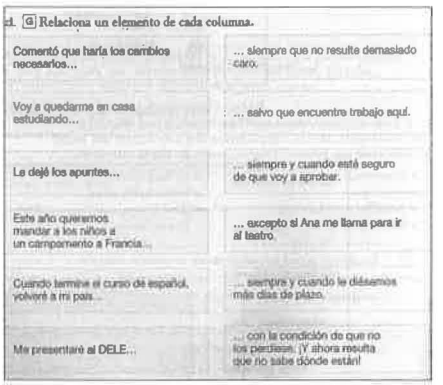
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/actividades_ave/nivell/actividad_53.htm



Español lengua viva 1, p. 41.

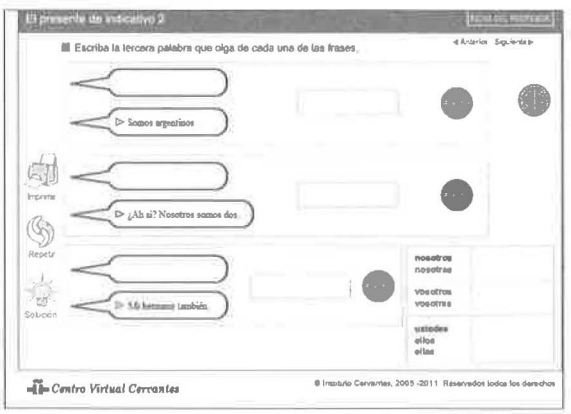


http://cvc.cervantes.es/ensenanza/actividades_ave/nivelII/actividades/actividad_08.html?id=20



Español lengua viva 3, p. 150.

En la *Aveteca* también encontramos actividades más dinámicas como la que presentamos a continuación. En ellas se utiliza la comprensión oral como elemento imprescindible para resolver el ejercicio. En este caso, podemos compararlo con otros ejercicios de los manuales en los que es necesario usar el CD para solucionarlos.



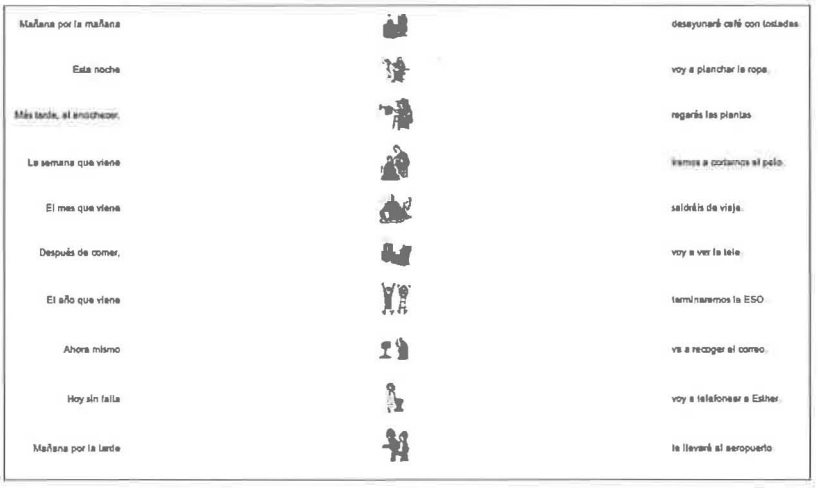
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/actividades_ave/nivelII/actividad_14.html

Finalmente, hay páginas que presentan únicamente materiales imprimibles. Por ejemplo, *Español para extranjeros* (http://www.aurora.patrick-nieto.fr/). Los ejercicios de gramática de esta página, responden a los patrones tradicionales y van acompañados de apuntes teóricos sobre el tema.

COMPLETA LAS ORACIONES CON UNO DE ESOS VERBOS EN FUTURO IMPERFECTO

1. Chicos y chicas ..... la mesa y sacarán los cubiertos.
2. Yo no ..... de viaje este verano.
3. Vosotros ..... divertiros yendo a la playa.
4. Usted ..... lo que yo le ordene.
5. Ellas ..... los libros en la estantería.
6. Luis y Pepe ..... al teatro este domingo.
7. Nosotros ..... al cine porque no nos gusta el teatro.
8. Tú ..... los deberes antes de salir.
9. Ellos no ..... con tanto peso: no son muy fuertes.
10. Ustedes no ..... marcharse hasta que yo lo autorice.

http://www.aurora.patrick-nieto.fr/elfuturo2.htm



http://www.aurora.patrick-nieto.fr/elfuturo3.htm

LOS EJERCICIOS ESTRUCTURALES

Como se ve, la mayoría de los ejercicios gramaticales de la Red son ejercicios estructurales, también conocidos como de práctica mecánica o *drill*. El *Diccionario de términos clave de ELE* (en línea) los define como «actividad de práctica controlada diseñada para automatizar (asimilar o reforzar) los contenidos gramaticales –estructuras o categorías gramaticales– trabajados en una unidad didáctica».

Existen diversos tipos de ejercicios estructurales:

a. Ejercicio de repetición de modelos.
b. Ejercicio de sustitución.

c. Ejercicio de transformación.
d. Ejercicio de compleción de enunciados inacabados.
e. Ejercicio de expansión.
f. Ejercicio de integración, combinando dos oraciones en una sola.
g. Ejercicio de construcción de frases a partir de secuencias de palabras ordenadas.

Los ejercicios estructurales fueron concebidos, en su origen, para la práctica de la lengua oral en diversos niveles: gramática, vocabulario, pronunciación, etc., pero pronto fueron adaptados para la práctica de la lengua escrita. Son ejercicios que se centran en la forma y que se caracterizan por ser de resolución cerrada. Las destrezas orales desaparecen, pero también las escritas, ya que tampoco se desarrollan plenamente, sino que son el medio para adquirir la competencia gramatical.

El objetivo didáctico de los ejercicios estructurales es preparar al alumno para una futura comunicación más o menos improvisada, auténtica. Para ello se considera imprescindible que primero el alumno se ejercite de modo intensivo en la práctica estructural, aun reconociendo que, a diferencia del habla espontánea, dicha práctica no es creativa ni interactiva, debido a su carácter repetitivo y a la escasa atención que se presta al significado.

Son típicos de los años 60 y 70 del siglo XX. El método audiolingüe, el enfoque oral y de otros modelos didácticos derivados de la lingüística estructuralista y de la psicología conductista consideraban que los ejercicios estructurales eran los más efectivos para alcanzar sus objetivos didácticos.

Para el conductismo, el aprendizaje de la lengua es un proceso de formación de hábitos, proceso que se lleva a cabo, sobre todo, a través de la imitación, la memorización y la automatización. El conductismo postula que una lengua se aprende a base de repetir estructuras y formar hábitos lingüísticos correctos. Esto explica el carácter repetitivo que caracteriza a los ejercicios estructurales. El estructuralismo, por su parte, concibe la frase como una secuencia de «casillas» que desempeñan una función que es ocupada por palabras o grupos de palabras de diferentes categorías. Para los estructuralistas, lo principal son las estructuras gramaticales y las palabras usadas para rellenar las «casillas» son secundarias. Por ello, en los ejercicios estructurales, concretamente en los de sustitución, se reemplazan unas palabras por otras y se conserva la misma estructura original.

Con la aparición de las teorías cognitivistas, los ejercicios estructurales son criticados por su carácter mecanicista, pues el alumno puede producir frases gramaticalmente correctas aunque no entienda el significado de lo que dice.

El cognitivismo, defendido por lingüistas como Chomsky, entiende el aprendizaje de la lengua como un proceso cognitivo y creativo. Esto se opone radicalmente a las teorías metodológicas del momento que defendían la idea de que una lengua se aprende a base de repetir estructuras y formar hábitos. Ahora cobran importancia el significado de los enunciados y el valor pragmático que tienen dentro de su contexto discursivo. Las formas lingüísticas siguen teniendo presencia en el aprendizaje de la lengua extranjera, pero su papel ya no es el de protagonista, sino de auxiliar, ya que se considera que la comunicación es una negociación de significados y no un simple encadenamiento de estructuras sintácticas.

A pesar de las críticas, centradas en la ausencia de un contexto discursivo, los ejercicios estructurales continúan usándose en el proceso de aprendizaje-enseñanza porque

sirven como preparación para otras actividades de carácter más comunicativo. Muestra de ello son los materiales didácticos, virtuales e impresos, que hemos revisado en el apartado anterior.

VALORACIÓN Y CONCLUSIONES

En general, podemos afirmar que los ejercicios gramaticales que se presentan en la Red son muy similares a los que se realizan tradicionalmente en papel: de rellenar huecos, de transformación, de relacionar columnas, etc. A pesar de las semejanzas, y dejando al margen el material imprimible, también poseen diferencias que podemos considerar como ventajas frente a los ejercicios tradicionales. En primer lugar, el soporte, pues un ordenador suele ser más motivador que enfrentarse a un papel. En segundo lugar, la posibilidad de tener una corrección inmediata y directa, es decir, sin la mediación del docente, fomenta el autoaprendizaje. En tercer lugar, la variedad de temas gramaticales permite responder a las necesidades del aprendiente autónomo y también del docente para completar sus materiales didácticos. En cuarto lugar, por último, el acceso libre y gratuito a todos estos ejercicios recogidos en la Red.

Si los materiales informáticos destinados a trabajar los aspectos gramaticales reproducen los esquemas de la enseñanza tradicional, es necesario que se dé un paso más y se aprovechen todas las posibilidades actuales de comunicación e interacción que ofrece la Red para que aprendientes y profesorado se beneficien de los recursos que ofrecen las nuevas tecnologías.

BIBLIOGRAFÍA

BOSQUE, Ignacio (Madrid): La enseñanza de la gramática [en línea] <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/04/04_0063.pdf>

CADIERNO, Teresa (Dinamarca): El aprendizaje y la enseñanza de la gramática en el español como segunda lengua [en línea] <http://www.marcoele.com/descargas/10/cadierno_gramatica.pdf>

CASTRO VIÚDEZ, Francisca, Pilar DÍAZ BALLESTEROS, Ignacio RODERO DÍEZ y Carmen SARDINERO FRANCO (2007): *Español en marcha A1+A2. Libro del alumno*, Madrid: SGEL.

CASTRO VIÚDEZ, Francisca, Ignacio RODERO DÍEZ y Carmen SARDINERO FRANCO (2007): *Español en marcha 3. Libro del alumno*, Madrid: SGEL.

CASTRO VIÚDEZ, Francisca, Ignacio RODERO DÍEZ y Carmen SARDINERO FRANCO (2007): *Español en marcha 4. Libro del alumno*, Madrid: SGEL.

CONSEJO DE EUROPA (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación*, Madrid: Anaya-Instituto Cervantes.

CRUZ MOYA, Olga (Sevilla): El aprovechamiento de *Internet* en E/LE: diseño y evaluación de materiales [en línea] <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/12/12_0449.pdf>

FONTECHA, Mercedes, Susana GÓMEZ y M.ª Antonia OLIVA (Ed.) (2007): *Español lengua viva 3. Libro del alumno*, Madrid: Santillana.

GÓMEZ, Susana y M.ª Antonia OLIVA (Ed.) (2007): *Español lengua viva 1. Libro del alumno*, Madrid: Santillana.

GÓMEZ, Susana y M.ª Antonia OLIVA (Ed.) (2009): *Español lengua viva 2. Libro del alumno*, Madrid: Santillana.

GÓMEZ TORREGO, Leonardo (España): La enseñanza de la gramática del español como segunda lengua [en línea] <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/04/04_0079.pdf>

HERNÁNDEZ, Carmen, Concha MORENO y Clara MIKI KONDO (2007): *En gramática A1-A2*, Madrid: Anaya-ELE.

HIGUERAS GARCÍA, Marta (2005): «Internet en la enseñanza del español», *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*, Madrid: SGEL, 1061-1085.

INSTITUTO CERVANTES (España): *Diccionario de términos clave de ELE* [en línea] <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/indice.htm>

JUAN LÁZARO, Olga (2005): «Aprender español a través de Internet: un entorno de enseñanza y aprendizaje», *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*, Madrid: SGEL, 1087-1106.

KOUTRI, Stella-Sofia (España): El desarrollo de la competencia gramatical en un ambiente virtual [en línea] <http://www.auladiez.com/didactica/FONTE-TrabajoStellaSofiaKoutri.pdf>

LÓPEZ, Fernando (Mánchester): Reflexiones sobre la gramática en el aula de ELE [en línea] <http://www.cervantes-muenchen.de/es/05_lehrerfortb/Actas04-05/4-FernandoLopez.pdf>

MARTÍN SÁNCHEZ, Miguel A. (Extremadura): El papel de la gramática en la enseñanza-aprendizaje de ELE [en línea] <http://www.ogigia.es/OGIGIA3_files/OGIGIA3_MARTIN.pdf>

RUIPÉREZ GARCÍA, Germán (2005): «La enseñanza de lenguas asistida por ordenador (ELAO)», *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*, Madrid: SGEL, 1045-1059.